

1 Cour pénale internationale
2 Chambre de première instance VI — Salle d'audience n° 2
3 Situation en République démocratique du Congo
4 Affaire *Le Procureur c. Bosco Ntaganda* — n° ICC-01/04-02/06
5 Juge Robert Fremr, Président - Juge Kuniko Ozaki - Juge Chang-ho Chung
6 Procès
7 Vendredi 30 octobre 2015
8 (*L'audience publique est ouverte à 13 h 41*)
9 (*Le témoin est présent dans le prétoire*)
10 TÉMOIN : DRC-OTP-P-0055
11 (*Le témoin s'exprimera en swahili*)
12 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.
13 L'audience de la Cour pénale internationale est ouverte.
14 Veuillez vous asseoir.
15 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : Bonjour. Monsieur (*phon.*) le
16 greffier d'audience, veuillez s'il vous plaît citer l'affaire.
17 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Situation en République démocratique du
18 Congo dans l'affaire *Le Procureur c. Bosco Ntaganda* — référence de l'affaire ICC-
19 01/04-02/06. Et nous sommes en audience publique.
20 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : Comme nous devons démarrer
21 une nouvelle transcription, je vais demander aux équipes de se présenter.
22 L'Accusation.
23 M^{me} SAMSON (interprétation) : Bonjour, Monsieur le Président. Nous avons donc
24 M. Rens van der Werf qui est, donc, le substitut du Procureur, Muriel (*phon.*)
25 Rabanit, qui est le premier substitut adjoint du Procureur, M. James Pace, qui est
26 également substitut du Procureur adjoint ; Selam Yirgou, qui est donc le gestionnaire
27 de l'affaire et moi-même, Nicole Samson, qui « est » premier substitut du Procureur.
28 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : Merci, Madame Samson.

- 1 La Défense, s'il vous plaît. Maître Bourgon.
- 2 M^e BOURGON : Bon après-midi, Monsieur le Président. Représentant Bosco
- 3 Ntaganda, qui est présent, pour la Défense, M^{lle} Élodie Victor, stagiaire, M^e William
- 4 St-Michel, ainsi que moi-même, Stéphane Bourgon.
- 5 Merci, Monsieur le Président.
- 6 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : Merci, Maître Bourgon.
- 7 Le représentant légal des victimes, s'il vous plaît.
- 8 M^{me} PELLET : Merci, Monsieur le Président. Les anciens enfants soldats sont
- 9 représentés par moi-même, Sarah Pellet, conseil au Bureau du conseil public pour les
- 10 victimes.
- 11 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : Monsieur Suprun.
- 12 M. SUPRUN : Bonjour, Monsieur le Président, Madame, Monsieur les juges, les
- 13 victimes des attaques sont représentées par moi-même, Dmytro Suprun, conseil au
- 14 Bureau du conseil public pour les victimes.
- 15 M. LE JUGE PRÉSIDENT FREMR (interprétation) : (Expurgé)
- 16 (Expurgé)
- 17 (Expurgé)
- 18 (Expurgé)
- 19 (Expurgé)
- 20 (Expurgé)
- 21 (Expurgé)
- 22 (Expurgé)
- 23 (Expurgé)
- 24 (Expurgé)
- 25 (Expurgé)
- 26 (Expurgé)
- 27 *(Passage en audience à huis clos partiel à 13 h 45)*
- 28 (Expurgé)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

- 1 (Expurgé)
- 2 (Expurgé)
- 3 (Expurgé)
- 4 (Expurgé)
- 5 (Expurgé)
- 6 (*Passage en audience à huis clos à 14 h 02*)
- 7 (Expurgé)
- 8 (Expurgé)
- 9 (Expurgé)
- 10 (Expurgé)
- 11 (Expurgé)
- 12 (Expurgé)
- 13 (*Passage en audience à huis clos partiel à 14 h 03*)
- 14 (Expurgé)
- 15 (Expurgé)
- 16 (Expurgé)
- 17 (Expurgé)
- 18 (Expurgé)
- 19 (Expurgé)
- 20 (Expurgé)
- 21 (Expurgé)
- 22 (Expurgé)
- 23 (Expurgé)
- 24 (Expurgé)
- 25 (Expurgé)
- 26 (Expurgé)
- 27 (Expurgé)
- 28 (Expurgé)

Procès

(Audience à huis clos partiel)

ICC-01/04-02/06

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

- 1 (Expurgé)
- 2 (Expurgé)
- 3 (Expurgé)
- 4 (Expurgé)
- 5 (Expurgé)
- 6 (Expurgé)
- 7 (Expurgé)
- 8 (Expurgé)
- 9 (Expurgé)
- 10 (Expurgé)
- 11 (Expurgé)
- 12 (Expurgé)
- 13 (Expurgé)
- 14 (Expurgé)
- 15 (Expurgé)
- 16 (Expurgé)
- 17 (Expurgé)
- 18 (Expurgé)
- 19 (Expurgé)
- 20 (Expurgé)
- 21 (Expurgé)
- 22 (Expurgé)
- 23 (Expurgé)
- 24 (Expurgé)
- 25 (Expurgé)
- 26 (Expurgé)
- 27 (Expurgé)
- 28 (*L'audience est suspendue à 14 h 10*)

- 1 *(L'audience à huis clos partiel est reprise à 14 h 22)*
- 2 (Expurgé)
- 3 (Expurgé)
- 4 (Expurgé)
- 5 (Expurgé)
- 6 (Expurgé)
- 7 (Expurgé)
- 8 (Expurgé)
- 9 (Expurgé)
- 10 (Expurgé)
- 11 (Expurgé)
- 12 (Expurgé)
- 13 (Expurgé)
- 14 (Expurgé)
- 15 (Expurgé)
- 16 (Expurgé)
- 17 (Expurgé)
- 18 (Expurgé)
- 19 (Expurgé)
- 20 (Expurgé)
- 21 (Expurgé)
- 22 (Expurgé)
- 23 (Expurgé)
- 24 (Expurgé)
- 25 (Expurgé)
- 26 (Expurgé)
- 27 (Expurgé)
- 28 (Expurgé)

Procès

(Audience à huis clos partiel)

ICC-01/04-02/06

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel

- 1 (Expurgé)
- 2 (Expurgé)
- 3 (Expurgé)
- 4 (Expurgé)
- 5 (Expurgé)
- 6 (Expurgé)
- 7 (Expurgé)
- 8 (Expurgé)
- 9 (Expurgé)
- 10 (Expurgé)
- 11 (Expurgé)
- 12 (*L'audience est levée à 14 h 30*)